



**Verordnung über die Ausübung
des Detailverkaufs und die
Verabreichung von Speisen und
Getränken auf öffentlichen oder
auf privaten der Gemeinde
verfügbaren Flächen
(Marktordnung)**

**Regolamento comunale per
l'esercizio del commercio al
dettaglio e la vendita di alimenti e
bevande su aree pubbliche o private
a disposizione del Comune
(Regolamento del mercato)**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr.
63 vom 15.10.2007

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 31 vom 15.03.2010

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 20 vom 26.04.2017

Abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates
Nr. 04 vom 27.01.2020

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n° 63
del 15/10/2007

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n° 31
del 15/03/2010

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n° 20
del 26/04/2017

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n° 04
del 27/01/2020

TEIL I
Allgemeine Bestimmungen

TEIL II

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben sind und nur an einem oder an mehreren Tagen in der Woche genutzt werden können.

TEIL III

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können.

TEIL IV

Bestimmungen betreffend den Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten aus eigener Produktion von Bäuerinnen und Bauern auf dem Bauernmarkt.

TEIL V

Jahrmärkte – Zuteilung eines Standplatzes auf Märkten oder lokalen Messen, welche in Abständen von mehr als einem Monat abgehalten werden.

TEIL VI
Weihnachtsmarkt

TEIL VII
Flohmarkt

TEIL VIII
Antiquitätenmarkt

TEIL IX

Allgemeine- und Schlussbestimmungen

PARTE I
Disposizioni generali

PARTE II

Commercio su aree, che sono state date in concessione per più anni e delle quali si può usufruire un giorno soltanto o più giorni la settimana.

PARTE III

Commercio su aree, che sono state date in concessione per più anni e di cui le stesse persone possono usufruirne durante l'intera settimana.

PARTE IV

Disposizioni concernenti la vendita di prodotti agricoli da parte degli agricoltori coltivatori diretti al mercato dei prodotti agricoli.

PARTE V

Fiere annuali – assegnazione dei posteggi ai mercati o fiere che si svolgono con cadenza superiore al mese

PARTE VI
Mercatino natalizio

PARTE VII
Mercato delle pulci

PARTE VIII
Mercato dell'antiquariato

PARTE IX

Disposizioni generali e finali

Teil I

Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Allgemeines

Die Ausübung des Detailverkaufs und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen, wird durch das Landesgesetz vom 7. Februar 2000, Nr. 7 (LG Nr. 12 vom 02.12.2019) und die Durchführungsverordnung D. LH. Vom 30. Oktober 2000, Nr. 39 geregelt.

Für den Verkauf der Produkte auf dem Bauernmarkt gelten die Bestimmungen des L.G. Vom 14. Dezember 1999, Nr. 10 und der Durchführungsverordnung D.LH. vom 07. April 2003, Nr. 10.

Art. 2 Bestimmung der Flächen

Der Detailverkauf und die Verabreichung von Speisen und Getränken auf öffentlichen oder auf privaten der Gemeinde verfügbaren Flächen, kann auf folgenden eigens begrenzten Flächen betrieben werden:

a) Wöchentlich vom 15. März bis zum 31. Oktober für den Mittwochsmarkt auf dem Parkplatz vor den Kellereien in der Kellereistraße - siehe Plan **Anlage A**;

b) Mittwochs am Rottenburgerplatz – die Fläche von 5 m x 2,5 m ist ganzjährig für einen Handwerker vorgesehen - siehe Plan **Anlage B**;

c) Donnerstags am Rottenburgerplatz – die Fläche von 5 m x 2,5 m ist ganzjährig für den Warenssektor „Lebensmittel“ vorgesehen - siehe Plan **Anlage C**;

d) täglich in St. Nikolaus (Parkplatz südlich des Restaurants Linde) für den Verkauf von Brot - siehe Plan **Anlage D**;

e) täglich in der Fraktion Altenburg (Parkplatz nördlich der Kapelle) für den Verkauf von Brot – siehe Plan **Anlage D1**;

f) wöchentlich auf dem Marktplatz für den Bauernmarkt im jährlich vereinbarten Zeitraum – siehe Plan **Anlage G**;

PARTE I

Disposizioni generali

Art. 1 Generalità

L'esercizio del commercio al dettaglio e la distribuzione di alimenti e bevande su aree pubbliche o private a disposizione del Comune di Caldaro viene regolato in base alla legge provinciale 7 febbraio 2000, n. 7 (LP n° 12 del 02.12.2019) ed al Decreto del presidente della Giunta Provinciale n. 39 del 30 ottobre 2000, nonché in base a questo regolamento.

La vendita dei prodotti al mercato contadini è regolata con L.P. Del 14, dicembre 1999, n. 10 ed il regolamento di esecuzione D.P.P. 7 aprile 2003, n. 10.

Art. 2 Determinazione delle aree

Il commercio su aree, che sono state date in concessione per più anni e delle quali si può usufruire un giorno soltanto o più giorni la settimana, può essere svolto sulle seguenti aree, opportunamente delimitate:

a) settimanalmente, (stagionale dal 15 marzo fino al 31 ottobre), mercato del mercoledì sul parcheggio davanti alle Cantine nella Via delle Cantine – v. disegno tecnico **allegato A**;

b) mercoledì sulla piazza Rottenburg – tutto l'anno riservato per un artigiano nella dimensione 5 m x 2,5 m - v. disegno tecnico **allegato B**;

c) giovedì sulla Piazza Rottenburg – tutto l'anno riservato per il settore merceologico "alimentari" nella dimensione 5 m x 2,5 m - v. disegno tecnico **allegato C**;

d) giornaliero a S. Nicolò (parcheggio a sud del Ristorante Linde) per la vendita di pane – vedi disegno tecnico **allegato D**;

e) giornaliero a Castelvecchio (parcheggio a nord della cappella) per la vendita di pane – vedi disegno tecnico **allegato D1**;

f) settimanalmente durante il periodo concordato ogni anno per il mercato contadini – vedi disegno tecnico **allegato G**;

g) auf dem Rottenburgerplatz an den für die Jahrmärkte festgelegten Tagen – siehe Plan **Anlage E**;

h) in den Straßen des Ortszentrums an den für die Flohmärkte festgelegten Tagen;

i) in den Straßen des Ortszentrums an den für die Antiquitätenmärkte festgelegten Tagen;

j) auf dem Marktplatz für den Weihnachtsmarkt während der Adventszeit – siehe Plan **Anlage F**;

Für die Flächen am Rottenburgerplatz im Sinne der Buchstaben b) und c) dieses Artikels, können die Konzessionen für jene Tage, an denen die Jahrmärkte stattfinden nicht beansprucht werden.

g) sulla piazza Rottenburg per lo svolgimento dei mercati annuali – vedi disegno tecnico **allegato E**;

h) nel centro del paese – per lo svolgimento dei mercati delle pulci;

i) nel centro del paese – per lo svolgimento dei mercati dell'antiquariato;

j) sulla piazza principale durante il periodo dell'avvento per lo svolgimento del mercato natalizio – vedi disegno tecnico **allegato F**;

Sulla piazza Rottenburg le concessioni ai sensi delle lettere b) e c) di questo articolo non possono essere rivendicate nei giorni in cui hanno luogo le fiere annuali.

TEIL II

Handel auf Flächen, die für mehrere Jahre in Konzession vergeben sind und nur an einem oder an mehreren Tagen in der Woche genutzt werden können.

Art. 3

Marktzeiten und Marktplätze

Der Wochenmarkt in Kaltern findet jeden Mittwoch im Zeitraum vom 15. März bis zum 31. Oktober, auf dem Parkplatz vor den Kellereien in der Kellereisstraße innerhalb der dafür vorgesehenen Flächen, statt.

Wenn der Markttag auf einen Feiertag fällt, kann der Markt trotzdem stattfinden, wenn von Seiten der Berufsverbände mindestens 30 Tage vorher ein entsprechender Antrag gestellt wird. Wird kein Antrag gestellt, so findet der Markt am vorhergehenden Tag statt.

In der Weinfestwoche um den 15. August entfällt der Wochenmarkt.

Art. 4

Gültigkeit der Konzession

Die Konzession gilt für sechs (6) Jahre und ist erneuerbar. Sie verfällt, wenn die Vorschriften des Art. 19 des Landesgesetzes vom 7. Februar 2000, Nr. 7 missachtet werden oder wenn der Standplatz gemäß Art. 19 Abs. 4 desselben Artikels, innerhalb eines Kalenderjahres insgesamt vier Monate

PARTE II

Commercio su aree, che sono state date in concessione per più anni e delle quali si può usufruire un giorno soltanto o più giorni la settimana.

Art. 3

Periodi e luoghi di mercato

Il mercato settimanale di Caldaro ha luogo ogni mercoledì, nel periodo dal 15 marzo al 31 ottobre, sul parcheggio davanti alle Cantine nella Via delle Cantine entro le aree destinate a tale scopo.

Se il giorno di mercato dovesse cadere in un giorno festivo, il mercato avrà luogo nel modo consueto qualora le organizzazioni di categoria almeno 30 giorni prima del mercato presentano richiesta scritta. Qualora non venisse presentata tale richiesta, il mercato si svolgerà il giorno precedente la festività. Nella settimana della Festa del vino intorno al 15 agosto, il mercato settimanale non si tiene.

Art. 4

Validità della concessione

La concessione del posteggio ha una durata di sei (6) anni e può essere rinnovata.

La concessione del posteggio decade per il mancato rispetto delle norme sull'esercizio dell'attività disciplinata dalla L.P. 7 febbraio 2000, n. 7 o se ai sensi dell'art. 19, comma 4 il posteggio non venga utilizzato in un anno

ungenutzt bleibt. Davon ausgenommen sind Ausfälle für höchstens 18 Monate alle fünf Jahre infolge von Krankheit, Schwangerschaft, freiwilligem Zivildienst, Betreuung eines Invaliden oder einer schwer behinderten Person die im gemeinsamen Haushalt wohnt, oder bei Tod des Inhabers. Eine Abwesenheit gilt auch in folgenden Fällen nicht als unterlassene Nutzung:

- bei fakultativer Abwesenheit und in den Monaten Dezember, Januar und Februar
- in den vier Wochen Ferien die höchstens in zwei Abschnitte unterteilt werden können.

Eine entschuldigte Abwesenheit gibt kein Anrecht auf Punktezuweisung.

Art. 5 **Verlängerung und Widerruf der Konzession**

Die Konzessionen werden stillschweigend für weitere 6 Jahre verlängert, außer der Gemeinderat beschließt, die Konzessionen nicht mehr zu verlängern, was den Konzessionsinhabern 12 Monate vor Ablauf der Gültigkeit mitzuteilen ist.

Sollten die Konzessionen nicht verlängert werden, wird aufgrund neuer Ansuchen eine neue Rangliste erstellt, nach welcher die Standplätze für weitere 6 Jahre neu vergeben werden.

Mit einer Vorankündigung von mindestens zwölf Monaten kann die Standplatzkonzession ohne Belastung für die widerrufende Körperschaft, aus nachgewiesenen Gründen öffentlichen Interesses, die eine Restrukturierung des Marktes zur Folge haben, widerrufen werden.

Art. 6 **Verlängerung der Marktsaison**

Mit Verfügung des Bürgermeisters oder des beauftragten Referenten kann auf Antrag von wenigstens 50 Prozent der fixen Standplatzinhaber die Marktsaison verlängert werden. Für diese zusätzlichen Markttag werden keine Punkte im Sinne des nachfolgenden

solare per un periodo di tempo complessivo superiore a quattro mesi. Costituiscono eccezioni l'assenza per malattia, gravidanza, servizio civile volontario o assistenza a persona convivente invalida o portatrice di grave handicap o a causa di morte del titolare, per un periodo massimo di 18 mesi ogni cinque anni. Non si considera mancato utilizzo l'assenza nei giorni in cui sia eventualmente prevista la facoltatività della presenza e comunque nei mesi di dicembre, gennaio e febbraio, nonché nelle quattro settimane di ferie, suddivise al massimo in due periodi.

Un'assenza giustificata non dà diritto all'assegnazione di punti.

Art. 5 **Rinnovo e revoca della concessione**

Le concessioni possono essere rinnovate tacitamente per ulteriori 6 anni, se il Consiglio Comunale non decida di non voler rinnovare le concessioni e non comunichi ciò ai titolari delle concessioni 12 mesi prima della scadenza delle concessioni stesse.

Le concessioni possono essere revocate per motivi di pubblico interesse, ai sensi dell'art. 19, comma 5 della L.P. del 17 febbraio 2000, n. 7, in questo caso deve essere redatta una nuova graduatoria e le concessioni vengono rilasciate nuovamente per ulteriori 6 anni.

Con un preavviso di almeno dodici mesi la concessione del posteggio può essere revocata senza oneri a carico dell'ente revocante per comprovati motivi di pubblico interesse, che comportano la ristrutturazione del mercato.

Art. 6 **Prolungamento della stagione di mercato**

Con ordinanza del Sindaco o dell'Assessore incaricato, su richiesta di almeno il 50 per cento dei titolari dei posteggi fissi di vendita, la stagione del mercato può essere prolungata. Questi ulteriori giorni di mercato non vengono calcolati per la stagione di mercato

Artikels 9 vergeben. An diesen Tagen wird von der Gemeindepolizei auch keine Teilnahmeliste geführt.

Für jene fixen Standplatzinhaber, welche das Gesuch um Verlängerung unterschrieben haben, ist es Pflicht, den zusätzlichen Wochenmarkt zu besuchen, ausgenommen bei Abwesenheiten laut Artikel 4 dieser Verordnung.

Art. 7

Anzahl und Position der Standplätze für den Wochenmarkt - Einteilung in Sektoren

Die Anzahl der Standplätze auf dem Wochenmarkt wird mit insgesamt 33 festgesetzt (s. Plan Anlage A), wobei zwischen folgenden Marktsektoren unterschieden werden soll:

- 04 Standplätze mit Lebensmittel
- 29 Standplätze mit Nicht-Lebensmittel

Die Stellplätze (max. Länge 6 m – max. Breit 5 m) werden mit Fahrzeugabstellplatz (2 m x 6 m) zugewiesen mit der Pflicht, das Fahrzeug innerhalb derselben abzustellen. Die Verkaufsfläche beträgt max. Länge 6 m – max. Breite 3 m. Zwischen den Ständen ist ein Abstand von 0,80 m vorgesehen.

Art. 8

Ausweisung von neuen Standplätzen

Neue Standplätze werden nach Anhören des Bürgermeisters oder des beauftragten Referenten vom Gemeinderat ausgewiesen.

Art. 9

Zuweisung der Standplätze

Die Zuweisung von Standplätzen wird vom Bürgermeister oder vom beauftragten Referenten aufgrund einer gemäß folgenden Kriterien erstellten Rangordnung verfügt:

a)endgültige Zuweisung von Standplätzen:

ai sensi del seguente articolo 9 e non sono rilevanti per l'elenco delle presenze, stilato dall'agente di vigilanza.

Per tutti i titolari dei posteggi fissi di vendita, i quali hanno firmato la richiesta di prolungamento, è obbligatorio partecipare per i giorni aggiuntivi, esclusi i casi di assenze ai sensi dell'articolo 4 di questo regolamento.

Art. 7

Numero e posizionamento dei posteggi di vendita del mercato settimanale - divisione in settori

Il numero dei posteggi di vendita al mercato settimanale è stabilito in 33 (v. disegno tecnico allegato A) con seguente distinzione tra i settori di mercato:

- 04 posteggi con settore alimentare
- 29 posteggi con settore non alimentare

I posteggi di vendita (lunghezza mass. 6 m larghezza mass. 5 m) vengono assegnati con posto per il mezzo di trasporto per la merce (2m x 6m) con l'obbligo di parcheggiarvi lo stesso all'interno del posteggio assegnato. L'area di vendita è di lunghezza mass. 6 m – larghezza mass. 3 m. Tra i banchi di vendita è prevista una distanza di 0,80 m.

Art. 8

Creazione di nuovi posteggi di vendita

Nuovi posteggi di vendita vengono previsti dal Consiglio comunale, sentito il parere del Sindaco o dell'Assessore delegato.

Art. 9

Assegnazione dei posteggi di vendita

L'assegnazione dei posteggi di vendita viene disposta dal Sindaco o dall'Assessore incaricato in base ad una graduatoria, stilata secondo i seguenti criteri:

a)assegnazione definitiva dei posteggi di vendita:

•für den Wohnsitz:

<i>in Kaltern</i>	60 Punkte
<i>in der Provinz Bozen</i>	36 Punkte
<i>in der Provinz Trient</i>	24 Punkte

•für den Zeitraum, seit dem der Antragsteller am jeweiligen Ort Handel betreibt:

1 Punkt je Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen.

•Punktegleichheit:

Bei Punktegleichheit, laut vorhergehenden Kriterien, wird der Standplatz demjenigen zugewiesen, der laut Handelsregister bei der Handelskammer als erster die Tätigkeit begonnen hat.

b)provisorische Zuweisung:

Wird ein Standplatz vom Inhaber der Konzession nicht genutzt, so wird er aufgrund der erstellten Anwärterliste vergeben.

Die Rangordnung wird aufgrund der Teilnahmen am Markt, beziehungsweise für die Präsenzen bei den Zuweisungen erstellt.

Art. 10

Ankunft und Verlassen des Marktes

Auf dem Wochenmarkt gilt folgende Regelung:

Aufstellung der Verkaufsstände und Warenerlieferung:

-für Inhaber einer Konzession: von 06.30 – 08.00 Uhr

-für Nichtinhaber einer Konzession: von 08.00 Uhr bis 8.30 Uhr.

Die Zuweisung der nicht fixen Standplätze wird seitens der Gemeindepolizei um 08.00 Uhr vorgenommen.

b)Verkaufsende: 14.00 Uhr

c)Abbau der Stände und Verlassen der Marktzone: 14.00 Uhr – 14.30 Uhr.

Wenn ein Händler begründet aus einem nachweislich dringenden Grund den Markt zu einem früheren Zeitpunkt verlassen muss, so ist eine vorherige Genehmigung seitens der Gemeindepolizei einzuholen, ansonsten wird eine Verwaltungsstrafe gemäß Art. 32 dieser Verordnung angewandt.

•per la residenza:

<i>nel Comune di Caldaro</i>	60 p.
<i>in Provincia di Bolzano</i>	36 p.
<i>in Provincia di Trento</i>	24 p.

•Per il periodo di svolgimento dell'attività commerciale da parte del richiedente:

Il commerciante ottiene inoltre 1 punto per ogni presenza al mercato o presenza alle operazioni d'assegnazione temporanea.

•Parità di punteggio:

A parità di punteggio, sulla base delle precedenti condizioni, è data precedenza a coloro che per primi hanno iniziato l'attività, come risulta dal registro delle imprese presso la Camera di commercio.

b)assegnazione provvisoria:

Qualora un posteggio di vendita non venga utilizzato dal titolare della concessione, verrà assegnato ad altri in base alla graduatoria per gli aspiranti.

La graduatoria viene redatta secondo le partecipazioni al mercato rispettivamente secondo le presenze alle operazioni d'assegnazione temporanea.

Art. 10

Arrivo e abbandono del mercato

Per il mercato settimanale vige il seguente regolamento:

a)Installazione dei banchi di vendita ed esposizione della merce:

-per i titolari di una concessione: dalle ore 06.30 alle ore 08.00

-per non titolari di una concessione: dalle ore 08.00 alle ore 08.30.

L'assegnazione dei posteggi di vendita non fissi viene effettuata dalla Polizia Municipale alle ore 08.00.

b)Fine dell'orario di vendita: ore 14.00

c)Smantellamento dei banchi di vendita e chiusura del mercato: ore 14.00 – ore 14.30.

Nel caso un commerciante, per un motivo urgente e comprovabile, dovesse lasciare l'area del mercato prima dell'orario di chiusura stabilito, dovrà richiedere precedentemente una relativa autorizzazione all'agente di vigilanza, pena l'applicazione di una sanzione amministrativa, ai sensi dell'art. 32 del presente regolamento.

Art. 11
Verkaufszeit

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich zwischen 08.00 Uhr und 14.00 Uhr ab.

Art. 12
Mitteilung der Abwesenheit

Die Mitteilung über das Fernbleiben muss spätestens am Markttag vor Beginn der Verkaufstätigkeit beim Dienst haben den Polizeibeamten oder im Amt der Gemeindepolizei gemacht werden. Im Übrigen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes.

Art. 13
Schlussverkäufe

Für Saisonschlussverkäufe gelten bei den Wochenmärkten dieselben Zeiten wie für den restlichen Handel.

Art. 14

Der ausgewiesene Standplatz laut Plan **Anlage B** auf dem Rottenburgerplatz ist ganzjährig, jeweils Mittwochs, auf einer Fläche von 5 m x 2,5 m für einen **Handwerker** bestimmt.

Art. 15

Der ausgewiesene Standplatz laut Plan **Anlage C** am Rottenburgerplatz ist ganzjährig, jeweils Mittwochs auf einer Fläche von 5 m x 2,5 m für den Handel von **Lebensmitteln** bestimmt.

TEIL III

Handel auf Flächen, die mehrere Jahre in Konzession vergeben sind und während der ganzen Woche von denselben Personen genutzt werden können.

Art. 16
Anzahl und Position der Standplätze

Auf den, in den beiliegenden **Plänen D und D1**, ausgewiesenen Flächen kann in:

Art. 11
Orario di vendita

L'attività commerciale nell'area del mercato viene esercitata dalle ore 08.00 alle ore 14.00.

Art. 12
Comunicazione delle assenze

La comunicazione dell'assenza deve essere comunicata al più tardi il giorno del mercato prima dell'inizio dell'attività commerciale al vigile urbano in servizio o all'ufficio della polizia municipale. Vengono applicate le norme vigenti della legge Provinciale.

Art. 13
Vendite fine stagione

Per le vendite di fine stagione del mercato settimanale sono validi gli stessi periodi come per il restante commercio.

Art. 14

Il posteggio sulla Piazza Rottenburg indicato con planimetria **allegato B** è riservato per un **artigiano** per il giorno mercoledì per tutto l'anno (dimensione 5 m x 2,5 m);

Art. 15

Il posteggio sulla Piazza Rottenburg indicato con planimetria **allegato C** è riservato tutto l'anno per il giorno giovedì per la vendita di **alimentari** (dimensione 5 m x 2,5 m).

PARTE III

Commercio su aree che sono state date in concessione per più anni e di cui durante l'intera settimana le stesse persone possono usufruire.

Art. 16
Numero e posizionamento dei posteggi

Nelle aree indicate negli allegati disegni tecnici D e D1, a:

- **St. Nikolaus (Parkplatz südlich des Restaurants Linde)** und in
- **Altenburg (nördlich der Kapelle)**, auf jeweils einem Standplatz **Brot verkauft werden.**

- **S. Nicoló (parcheggio a sud del Ristorante Linde)** ed a
- **Castelvecchio (parcheggio a nord della cappella)** può essere venduto pane in ciascun posteggio.

TEIL IV

Bestimmungen betreffend den Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten aus eigener Produktion von Bäuerinnen und Bauern auf dem Bauernmarkt.

Art. 17

Anzuwendende Bestimmungen

Diesbezüglich gilt die Durchführungsverordnung zum L.G. vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, D.LH. vom 7. April 2003, Nr.10. Voraussetzung für die Zuweisung eines Standplatzes ist die Meldung des Tätigkeitsbeginns betreffend den Direktverkauf bzw. die Genehmigung für die Verarbeitung und den Direktverkauf von landwirtschaftlichen Produkten und/oder Heilpflanzen.

Art. 18

Marktzeiten und Marktplätze

Der Bauernmarkt in Kaltern findet jeden Dienstag, im jährlich vereinbarten Zeitraum, am Marktplatz innerhalb der dafür bestimmten Flächen, statt. **(siehe Anlage G)** Für die in Kaltern ansässigen Betreiber, besteht die Möglichkeit im September und Oktober auch samstags den Marktstand zu öffnen. Weiters sind Betreiber ermächtigt, im Herbst an den Werktagen Kastanien zu braten.

Art. 19

Anzahl der Standplätze

Die Anzahl der Standplätze für den Bauernmarkt wird mit 12 festgelegt:
Länge: 5 m
Breite: 3 m.
Abstand zwischen den Standplätzen: 0,5 m.

PARTE IV

Regolamento per la vendita di prodotti agricoli di propria produzione sul mercato contadino.

Art. 17

Disposizioni da applicare

Si applica il regolamento di esecuzione della L.P. del 14 dicembre 1999, n. 10, D.P.P. del 7 aprile 2003, n.10. La condizione per l'assegnazione di un posteggio è la denuncia inizio attività per la vendita diretta rispettivamente la trasformazione e la vendita diretta dei propri prodotti agricoli e/o piante officinali.

Art. 18

Orari e luoghi di mercato

Il mercato dei prodotti agricoli di Caldaro ha luogo ogni martedì nel periodo concordato sulla Piazza Principale, entro le aree destinate a tale scopo. **(allegato G)** Gli esercenti residenti a Caldaro possono inoltre vendere i loro prodotti anche il sabato nei mesi di Settembre e Ottobre. Inoltre viene consentito agli esercenti autorizzati la preparazione di marroni nei giorni feriali.

Art. 19

Numero dei posteggi

Il numero dei posteggi per il mercato dei prodotti agricoli viene stabilito in 12:
Lunghezza: 5 m
Larghezza: 3 m.
Distanza tra i banchi di vendita: 0,5 m.

Die Fahrzeuge der Betreiber dürfen während der Marktzeiten nicht auf dem Marktplatz abgestellt werden. Die Teilnehmer sind ermächtigt mit ihren Fahrzeugen für die Zulieferung und den Abtransport der Produkte und Stände in die verkehrsberuhigte Zone zu fahren. Für das Abstellen der Fahrzeuge am Parkplatz Trutsch werden kostenreduzierte Parkscheine ausgestellt.

Art. 20

Punktevergabe für die Zuweisung der Standplätze am Bauernmarkt

Die Zuweisung erfolgt jährlich anhand derselben Kriterien wie für den Wochenmarkt, ausgenommen Punkt 3 der wie folgt ersetzt wird:

•Punktegleichheit:

Bei Punktegleichheit ist die zeitliche Reihenfolge, in der die Anträge vorgelegt worden sind, ausschlaggebend.

Die Vergabe der Marktstände erfolgt aufgrund der angereiften Punkte für die Anwesenheit und die Ansässigkeit.

Die Konzession wird nach der Einzahlung der Gemeindegebühr für die zeitweilige Besetzung öffentlichen Grundes ausgestellt; die Gemeindegebühr ist für die gesamte Marktsaison im Voraus zu entrichten.

Art. 21

Auswahl der Produkte

Zum Verkauf am Bauernmarkt zugelassen sind:

- selbst erzeugte landwirtschaftliche Produkte, die ausschließlich auf den für den Anbau oder für die Viehzucht verwendeten Grundstücken erwirtschaftet werden;

- Produkte, die durch deren Verarbeitung gewonnen werden;

- wild wachsende Pflanzen laut Anlage A des D.LH. Nr. 10 vom 7. April 2003.

Die Verwendung von Zutaten und Zusatzstoffen ist zulässig, die für die Verarbeitung des Produktes notwendig und für den Konsum zugelassen sind.

Bei einer Zusammenkunft aller

Gli automezzi degli esercenti non possono sostare sulla Piazza Principale durante le ore di vendita. I produttori sono autorizzati ad entrare nella zona a traffico limitato per la fornitura della merce e il trasporto delle bancarelle e possono parcheggiare i loro veicoli nel parcheggio Trucci a tariffa ridotta.

Art. 20

Punteggi per l'assegnazione dei posteggi del mercato contadino

L'assegnazione annuale avviene applicando gli stessi criteri del mercato settimanale, tranne il punto 3 che viene sostituito come segue:

•Parità di punteggio:

A parità di punteggio verrà considerato l'ordine cronologico di presentazione della domanda.

L'assegnazione dei posteggi avviene secondo i punteggi maturati per le presenze effettuate e la residenza.

La concessione viene rilasciata dopo il pagamento della tassa comunale per l'occupazione temporanea del suolo pubblico. La tassa è da versare in anticipo per tutta la stagione.

Art. 21

Assortimento dei prodotti

È consentita la vendita dei seguenti prodotti agricoli:

- di propria produzione ottenuti esclusivamente da fondi utilizzati per la coltura o per l'allevamento;

- i prodotti ottenuti dalla loro lavorazione;

- piante selvatiche elencate nell'allegato A del D.P.P. n. 10 del 7 aprile 2003, salvo l'utilizzo d'ingredienti e additivi comunque idonei per il consumo e necessari per la lavorazione del prodotto.

In un incontro con tutti gli esercenti, verrà

Marktbetreiber wird vereinbart, welche Betreiber welche Produkte zum Verkauf anbieten dürfen. Bei dieser Gelegenheit wird auch die Vergabe der neuen Konzessionen bestätigt und die Zuteilung der Standplätze vorgenommen.

TEIL V

Jahrmärkte - Zuteilung eines Standplatzes auf Märkten oder lokalen Messen, welche in Abständen von mehr als einem Monat abgehalten werden.

Art. 22

Marktzeiten und Marktplätze

In der Gemeinde Kaltern findet am **06. Dezember** ein Jahrmarkt mit der Bezeichnung „**Nikolaimarkt**“ statt.

Fällt der obgenannte Jahrmarkt auf einen Sonntag oder Feiertag, so wird dieser einen Tag vorverlegt.

Art. 23

Anzahl und Position der Standplätze-Einteilung in Sektoren

Für die Jahrmärkte sind **75 Standplätze für Lebensmittel und Nicht-Lebensmittel** mit der üblichen Ausdehnung von 6 m x 5 m, auf dem Rottenburgerplatz ausgewiesen - siehe Plan **Anlage E**.

Zusätzlich gibt es **15 Standplätze** mit einem Höchstausmaß von 6 m x 4 m für **Aussteller von landwirtschaftlichen Maschinen, Geräten und Fahrzeugen, sowie für Vieh und für Waren für die Landwirtschaft**.

Weiters sind **5 Plätze für Eigenproduzenten** vorgesehen.

- Zwischen den Ständen ist ein Abstand von 0,50 m vorgesehen.

Die Stellplätze (max. Länge 6 m – max. Breit 5 m) werden mit Fahrzeugabstellplatz (2 m x 6 m) zugewiesen mit der Pflicht, das Fahrzeug

concordato quali esercenti possano vendere quali prodotti. In questa occasione verranno confermate le nuove concessioni da rilasciare e assegnati i posteggi.

PARTE V

Mercati annuali - Conferimento dei posteggi ai mercati o fiere che si svolgono con cadenza superiore al mese

Art. 22

Orari e luoghi di mercato

Nel Comune di Caldaro si svolge una fiera annuale il **06 dicembre** con la denominazione „**Mercato di San Nicolò**“.

Qualora il suddetto mercato dovesse cadere di domenica o in un girono festivo, il mercato sarà anticipato al giorno precedente.

Art. 23

Numero e posizionamento dei posteggi di vendita - divisione in settori

Per i mercati annuali sono previsti complessivamente **75 posteggi di vendita per il settore alimentare o non alimentare** dalle consuete dimensioni (6 m x 5 m), posizionati sulla piazza Rottenburg **allegato E**.

Ci sono inoltre **15 posteggi di vendita per espositori di macchine, attrezzi ed automezzi agricoli**, nonché bestiame e prodotti per l'agricoltura, per i quali è prevista un'area massima di 6 m x 4 m.

Sono previsti inoltre **5 posteggi di vendita per coltivatori diretti per la vendita di prodotti di propria produzione**.

- Tra i banchi di vendita è previsto una distanza di 0,50 m.

I posteggi di vendita (lunghezza mass. 6 m – larghezza mass. 5 m) vengono assegnati con posto per il mezzo di trasporto per la merce

innerhalb derselben abzustellen. Die Verkaufsfläche beträgt max. Länge 6 m – max. Breite 3 m.

(2 x 6 m) con l'obbligo di parcheggiarvi lo stesso all'interno del posteggio assegnato. L'area di vendita è di lunghezza mass. 6 m – larghezza mass. 3 m.

Art. 24 **Zuweisung der Standplätze**

Die Vergabe der Standplätze wird von der Gemeinde aufgrund der angereiften Anwesenheitspunkte und der Punkte für die Ansässigkeit, für alle drei Märkte erteilt. Eine Konzession gilt für 6 (sechs) Jahre, bezieht sich auf alle drei Märkte und erneuert sich bei regelmäßiger Nutzung automatisch.

Die Einzahlungsbestätigung der Gemeindegebühr für die Besetzung des öffentlichen Grundes, muss am Markttag vor dem Aufstellen des Standes, vorgewiesen werden.

Wird der Standplatz mehr als einmal im Jahr nicht genutzt, verfällt die entsprechende Konzession. Der Betreffende wird aus der Rangordnung gestrichen. Ausgenommen sind die entschuldigenden Abwesenheiten laut Landesgesetz vom 7. Februar 2000, Nr. 7.

Bezüglich Verlängerung und Widerruf der Konzession werden dieselben Bestimmungen wie für den Wochenmarkt angewandt, siehe Art. 5 dieser Verordnung.

Bei Übergang eines Standplatzes in den zulässigen Fällen werden die angereiften Punkte des Inhabers auf den Nachfolger übertragen.

Die Rangordnung wird aufgrund folgender Kriterien erstellt:

Ansässigkeit in

- der Gemeinde Kaltern: 3 Punkte
 - der Provinz Bozen: 2 Punkte
 - der Provinz Trient: 1 Punkte
 - Anwesenheitshäufigkeit: 1 Punkt
- pro Marktteilnahme oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen.

Art. 24 **Assegnazione dei posteggi di vendita**

L'assegnazione di un posteggio per il mercato annuale si riferisce a tutti e tre i mercati. La concessione ha una validità di 6 (sei) anni e si riferisce al punteggio maturato. L'assegnazione viene rinnovata automaticamente se il posteggio viene utilizzato regolarmente.

La quietanza del pagamento della tassa per l'occupazione temporanea del suolo pubblico deve essere presentata il giorno del mercato prima dell'installazione del banco.

Se il posteggio non viene utilizzato più di una volta all'anno, la concessione viene automaticamente annullata ed il commerciante viene eliminato dalla graduatoria. Escluse sono le assenze ai sensi della legge provinciale del 7 febbraio 2000, n. 7.

Riguardo il rinnovo e la revoca delle concessioni vengono applicate le stesse disposizioni previste per il mercato settimanale, vedi art. 5 di questo regolamento.

Per il subentro, nei casi consentiti, il punteggio viene riportato dal proprietario al successore.

La graduatoria viene redatta in base ai seguenti criteri:

residenza

- nel Comune: 3 punti
 - nella Provincia di Bolzano: 2 punti
 - nella Prov. di Trento: 1 punti
 - frequenza di presenza: 1 punto
- per mercato frequentato o per la presenza alle operazioni d'assegnazione temporanea.

Art. 25 **Anwärterliste**

Die Gesuche um Zuweisung eines **freien Standplatzes** für die nächste Marktsaison müssen jedes Jahr innerhalb 31. Dezember eingereicht werden.

Die zeitweilige Vergabe der freien Standplätze erfolgt aufgrund der erstellten Anwärterliste laut der angereiften Punktezahl. Für jede Teilnahme am Markt oder für die Präsenz bei den jeweiligen Zuweisungen wird je ein Punkt vergeben.

Die Anwärterliste wird spätestens 10 Tage vor dem jeweiligen Jahrmarkt an der Amtstafel veröffentlicht.

Händler, die innerhalb einer Marktsaison keine Anwesenheitspunkte vorweisen, verlieren die bis dahin angereiften Punkte.

Art. 26 **Verkaufszeit**

Die Aufstellung der Verkaufsstände und Warenzulieferung wird wie folgt geregelt:

- Konzessionsinhaber:
von 06.00 Uhr bis 07.30 Uhr
- Nichtinhaber einer Konzession:
von 7.30 Uhr bis 8.00 Uhr.

Die Ausübung der Handelstätigkeit innerhalb des Marktes wickelt sich von 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr ab. Die Verkaufsstände müssen innerhalb 18.00 Uhr abgebaut werden.

TEIL VI **Weihnachtsmarkt**

Art. 27 **Marktzeiten und Marktplätze** **Organisation**

Der Weihnachtsmarkt in Kaltern mit der Bezeichnung "s'Kalterer Christkindl" findet jährlich in der Adventszeit statt.

Die Anreihung der Kioske auf dem Marktplatz wird laut beiliegendem Plan (**Anlage F**) festgelegt.

Die Markttage werden vom jährlich festgelegt.

Art. 25 **Lista d'attesa**

Le domande per l'assegnazione **di posteggi liberi** per la successiva stagione possono essere presentate ogni anno entro il 31 dicembre.

L'assegnazione temporanea di posteggi liberi avviene sulla base della lista d'attesa stilata secondo i punteggi esistenti. Per ogni partecipazione e per la presenza alle operazioni d'assegnazione temporanea il commerciante ottiene un punto. La lista d'attesa viene esposta 10 giorni prima del rispettivo mercato all'albo comunale sino il giorno di mercato.

I commercianti che non hanno alcuna presenza durante una stagione di mercato, perdono i punti fino a quel momento ottenuti.

Art. 26 **Orario di vendita**

L'installazione dei banchi di vendita e l'esposizione della merce viene regolata come segue:

- titolari di una concessione:
dalle ore 06.00 alle ore 07.30
- non titolari di una concessione:
dalle ore 7.30 alle ore 8.00.

L'attività commerciale nell'area del mercato si svolge dalle ore 08.00 fino alle ore 16.00. I banchi di vendita dovranno essere smantellati entro le ore 18.00.

PARTE VI **Mercatino natalizio**

Art. 27 **Orari e luoghi di mercato** **Organizzazione**

Il mercatino natalizio di Caldaro, denominato "s'Kalterer Christkindl", viene organizzato ogni anno nel periodo d' avvento.

Il posizionamento dei chioschi è stato fissato sulla piazza principale come indicato nella pianta allegata (**allegato F**).

I giorni di mercato vengono predeterminati ogni anno.

Für die Organisation des Kalterer Weihnachtsmarktes wird vom zuständigen Referenten eine Arbeitsgruppe eingesetzt, welche in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung die Anzahl der Stände, die Voraussetzungen für die Teilnahme, das Warenangebot und die Ausrichtung des Marktes festlegt.

Die Möglichkeit der Teilnahme von Onlus-Organisationen muss gewährleistet sein.

Art. 28 **Erteilung der Ermächtigung**

Die Ermächtigung für die Abhaltung des Weihnachtsmarktes wird auf Grund der betreffenden Landesgesetze für Handel und Gastgewerbe, sowie für öffentliche Veranstaltungen erteilt. Die Ermächtigung beinhaltet auch die Genehmigung für die Besetzung des öffentlichen Grundes und die Bestätigung über die Entrichtung der betreffenden Gemeindegebühr.

TEIL VII **Flohmarkt**

Art. 29 **Marktzeiten und Marktplätze** **Organisation**

Ab dem Jahr 2008 werden in Kaltern an folgenden Tagen Flohmärkte veranstaltet:

25. April
2. Juni

Die Organisation wird von einem Veranstalter wahrgenommen. Die Stände werden entlang der Andreas-Hofer-Straße bis zur Kreuzung Goldgasse/Trutsch aufgestellt. Bei Bedarf kann der Markt in die obere Goldgasse und nur ausnahmsweise in die Bahnhofstraße ausgedehnt werden. Im Falle von anderen Veranstaltungen, kann der Flohmarkt in die Kellereistraße verlegt werden. Die Termine können mit Maßnahme des Bürgermeisters verschoben werden.

Per l'organizzazione del mercatino natalizio di Caldaro, l'assessore competente nomina un gruppo di lavoro, il quale, in collaborazione con l'amministrazione comunale, stabilisce il numero delle bancarelle, i requisiti per la partecipazione, i prodotti offerti e l'allestimento del mercato.

Deve essere garantita la possibilità di partecipare ad organizzazioni-onlus.

Art. 28 **Rilascio dell'autorizzazione**

L'autorizzazione per lo svolgimento del mercatino natalizio viene rilasciata ai sensi delle leggi provinciali per il commercio ed i pubblici esercizi e per lo svolgimento di manifestazioni pubbliche. L'autorizzazione comprende inoltre l'autorizzazione all'occupazione di suolo pubblico e la conferma del pagamento della relativa tassa comunale.

PARTE VII **Mercato delle pulci**

Art. 29 **Orari e luoghi di mercato** **organizzazione**

A partire dall'anno 2008 a Caldaro saranno organizzati i mercati delle pulci nelle seguenti date:

25 aprile
2 giugno

L'organizzazione viene assunta da un promotore specializzato. I posteggi sono sistemati nel centro del paese, dall'inizio della via A. Hofer fino alla piazza Trucci. Se si presenta la necessità si potrà ampliare il mercato anche oltre la piazza Trucci, in via dell'oro e, solo in caso eccezionale, in via stazione. In caso di altre manifestazioni il mercato potrebbe essere trasferito in via delle cantine. Le date possono essere variate con provvedimento del Sindaco.

TEIL VIII
Antiquitätenmarkt

Art. 30
Marktzeiten und Marktplätze
Organisation

Die Termine für die Veranstaltung der Antiquitätenmärkte sind folgende:

1. Mai

15. August

Die Organisation wird von einem Veranstalter übernommen. Die Stände werden entlang der Andreas-Hofer-Straße bis zur Kreuzung Goldgasse/Trutsch aufgestellt. Anlässlich des Kirchtags in Kaltern/Markt am 15. August oder anderer vorrangiger Veranstaltungen kann der Antiquitätenmarkt in die Kellereistraße verlegt werden. Die Termine können mit Maßnahme des Bürgermeisters verschoben werden.

TEIL VIII
Allgemeine und Schlussbestimmungen

Art. 31
Verbot des Wanderhandels

Der Wanderhandel auf öffentlichen Straßen und Plätzen, mit Einsatz jeglicher Art von Fahrzeugen, ist mittels einschlägiger Verordnung des Bürgermeisters geregelt.

Art. 32
Verkehr

Mit Verfügung des Bürgermeisters gemäß Art. 7 der StVO werden die nötigen Maßnahmen getroffen.

Zu widerhandlungen werden gemäß geltender Straßenverkehrsordnung geahndet.

Art. 33
Reinigungsdienst

Alle Marktteilnehmer sind laut Verordnung über die Müllabfuhrgebühren verpflichtet, ihren Müll selbst zu entsorgen.

PARTE VIII
Mercato dell'antichità

Art. 30
Orari e luoghi di mercato
organizzazione

Le date per lo svolgimento dei mercati dell'antichità sono i seguenti:

1 maggio

15 agosto

L'organizzazione dei mercati viene assunta da un promotore specializzato. I posteggi sono sistemati nel centro del paese in via A. Hofer e in via dell'oro fino all'incrocio via dell'oro/trucci. In occasione della festa patronale del 15 agosto o in caso di altre manifestazioni prioritarie, il mercato potrebbe essere trasferito in via delle Cantine, Le date possono essere variate con provvedimento del Sindaco.

PARTE VIII
Disposizioni generali e finali

Art. 31
Divieto di commercio itinerante

Il commercio itinerante su strade e piazze demaniali con l'impiego di qualsiasi veicolo è disciplinato con specifica ordinanza del Sindaco.

Art. 32
Circolazione

Con ordinanza del sindaco, ai sensi dell'art. 7 del Codice Stradale, verranno adottati i provvedimenti necessari.

Le infrazioni vengono perseguite a norma del vigente Codice Stradale.

Art. 33
Servizio di nettezza urbana

Secondo il regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani i partecipanti ai mercati sono

Es finden die geltenden Bestimmungen laut Verordnung über die Kontrollen und die Strafbestimmungen im Bereich Müllentsorgungsdienst Anwendung.

Art. 34

Verwaltungsstrafen und Verwaltungsmaßnahmen

Bezüglich der Verwaltungsstrafen finden die Bestimmungen des L.G. vom 17. Februar 2000, Nr. 7, sowie von Art. 34 der entsprechenden Durchführungsverordnung (D.LH. vom 30. Oktober 2000, Nr. 39) Anwendung.

Die Nichtbeachtung der vorliegenden Verordnung wird mit Verwaltungsstrafen von 25,00 € bis 300,00 € geahndet. Bei wiederholter Missachtung kann der Bürgermeister bzw. der beauftragte Referent je nach Schwere der Schuld einen vorübergehenden Entzug des Standplatzes von einem bis zu fünf aufeinander folgenden Markttagen anordnen, oder den Verfall der Konzession erklären.

Art. 35

Überwachung

Die Gemeindepolizei ist mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung betraut.

Die der Marktaufsicht gemäß dieser Verordnung übertragenen Befugnisse werden von der Gemeindepolizei wahrgenommen.

Art. 36

Abgabe der Gemeindegebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes

Ab der Marktsaison 2008 muss die Gemeindegebühr für alle Märkte, für die ganze Saison im Voraus, beim Gemeindesteuernamt eingezahlt werden. Die Bekanntgabe des Betrages erfolgt mittels Schreiben der Gemeinde. Die Teilnahme am Markt ist nur durch Vorlage der Einzahlungsbestätigung möglich.

Es wird die geltende Verordnung betreffend die Gebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes angewandt.

obbligati a smaltire autonomamente i loro rifiuti.

Vengono applicate le norme vigenti ed il regolamento sulla vigilanza e sulle sanzioni in tema di servizio di smaltimento dei rifiuti solidi urbani.

Art. 34

Sanzioni e provvedimenti amministrativi

Per ciò che riguarda le sanzioni amministrative, restano ferme le disposizioni della L.P. 17 febbraio 2000, n. 7, e dell'art. 34 del relativo regolamento d'esecuzione D.P.P. 30 ottobre 2000, n. 39.

La mancata osservanza del presente regolamento è punita con sanzioni amministrative da € 25,00 fino a € 300,00. In caso di violazione recidiva del presente regolamento, il Sindaco o l'Assessore incaricato possono disporre, a secondo della gravità del fatto, una sospensione temporanea del posteggio di vendita da uno fino a cinque giorni consecutivi di mercato, o la decadenza della concessione.

Art. 35

Sorveglianza

I Vigili Urbani sono incaricati dell'esecuzione del presente regolamento.

Le funzioni attribuite dal presente regolamento agli organi di vigilanza sono esercitate dagli agenti di Polizia Municipale.

Art. 36

Pagamento della tassa per l'occupazione del suolo pubblico

A partire dalla stagione 2008 la tassa comunale per l'occupazione del suolo pubblico verrà incassata dall'ufficio tributi comunale in anticipo per tutta la stagione. L'accesso al mercato sarà possibile solamente con presentazione del certificato di pagamento.

Si applica il regolamento vigente riguardante la tassa per l'occupazione del suolo pubblico.

Art. 37

Abhaltung weiterer Märkte

Nach Anhören der Vertreter der örtlichen Wirtschaftstreibenden, können weitere Märkte durch einen Beschluss des Gemeindevorstandes zugelassen werden. (z.B. Biomarkt, Landwirtschaftsausstellung)

Art. 37

Approvazione altri mercati

Altri mercati (mercato di prodotti dell'agricoltura biologica, fiera di macchinari e accessori agricoli) possono essere approvati con delibera della Giunta Comunale, sentito il parere di rappresentanti del settore economico locale.

Art. 38

Widerruf früherer Verordnungen

Diese Verordnung widerruft alle zu einem früheren Zeitpunkt vom Gemeinderat über den Handel auf öffentlichen Flächen erlassenen Verordnungen.

Art. 38

Revoca di regolamenti precedenti

Questo regolamento revoca tutti i precedenti regolamenti emanati dal Consiglio comunale sulla materia del commercio su aree pubbliche.

Gemeinde Kaltern - Comune di Caldaro
Bauamt - Ufficio Tecnico

Lageplan A - Standplätze Wochenmarkt
Planimetria A - Posteggi mercato settimanale

Maßstab- Scala:
1:500

Datum- Data:
09.01.2020

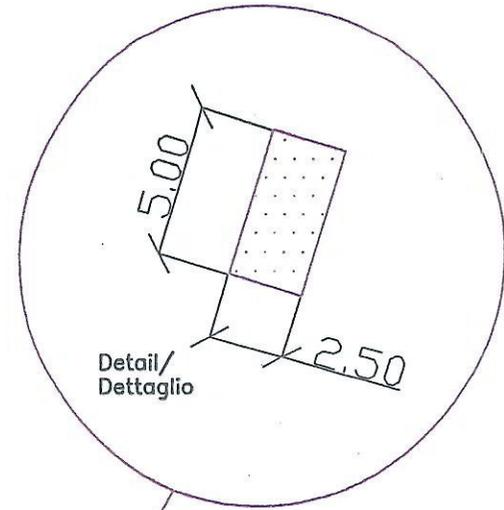
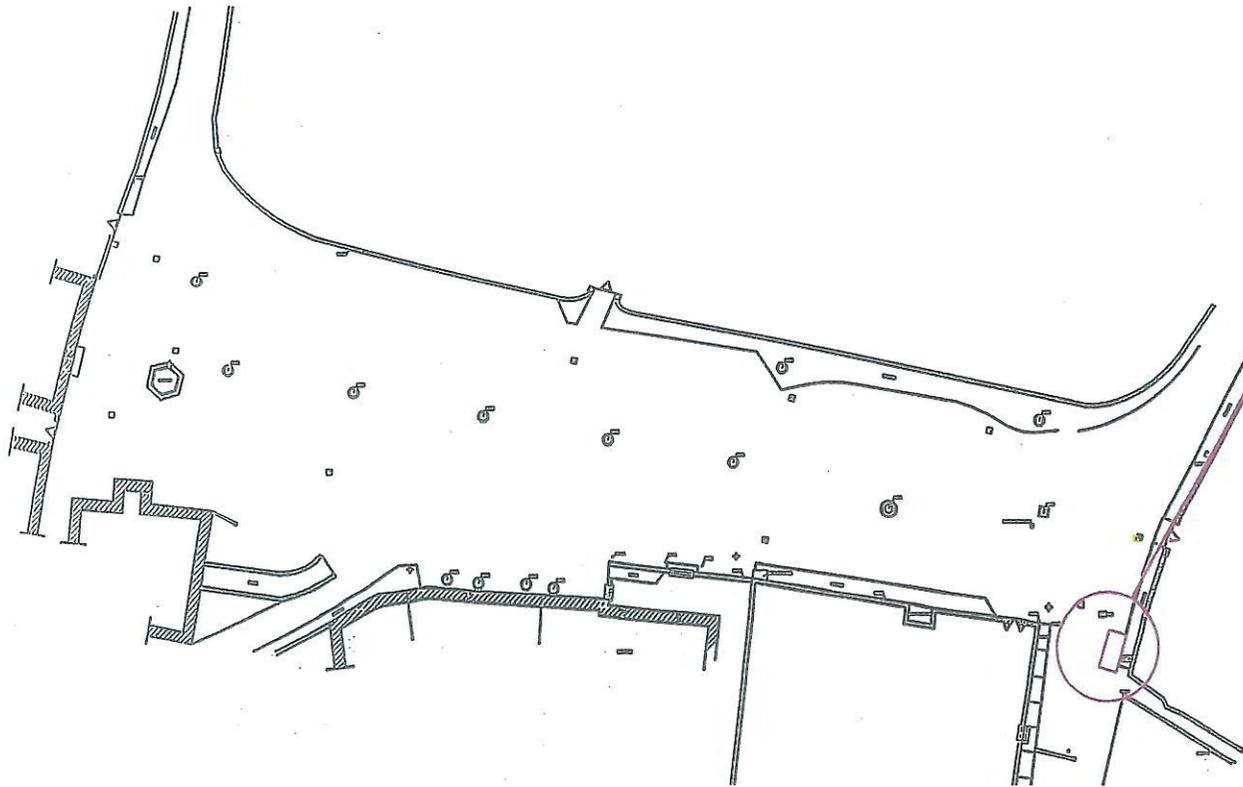
Legende - Legenda:

■ Lebensmittel - Alimentari

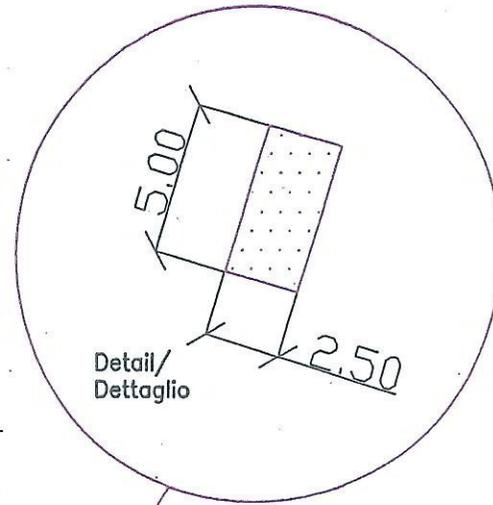
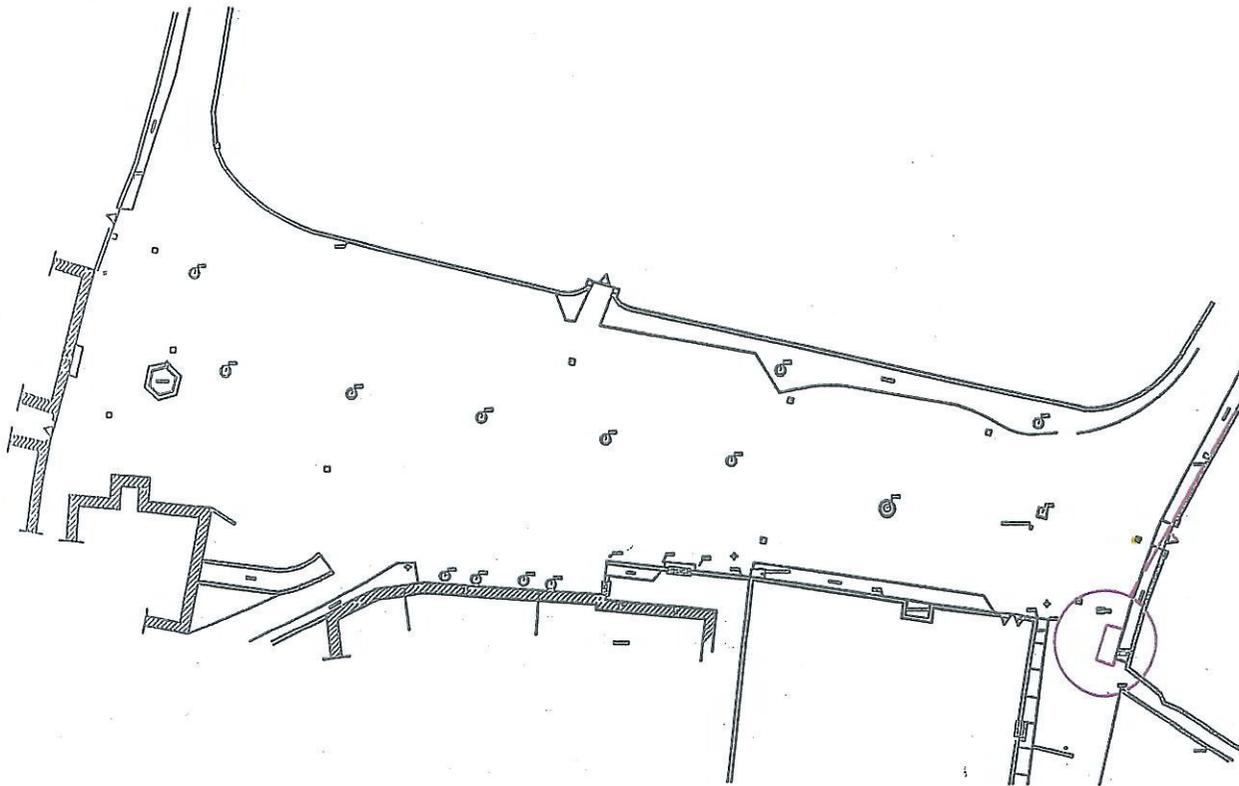
■ Nicht Lebensmittel - Non Alimentari



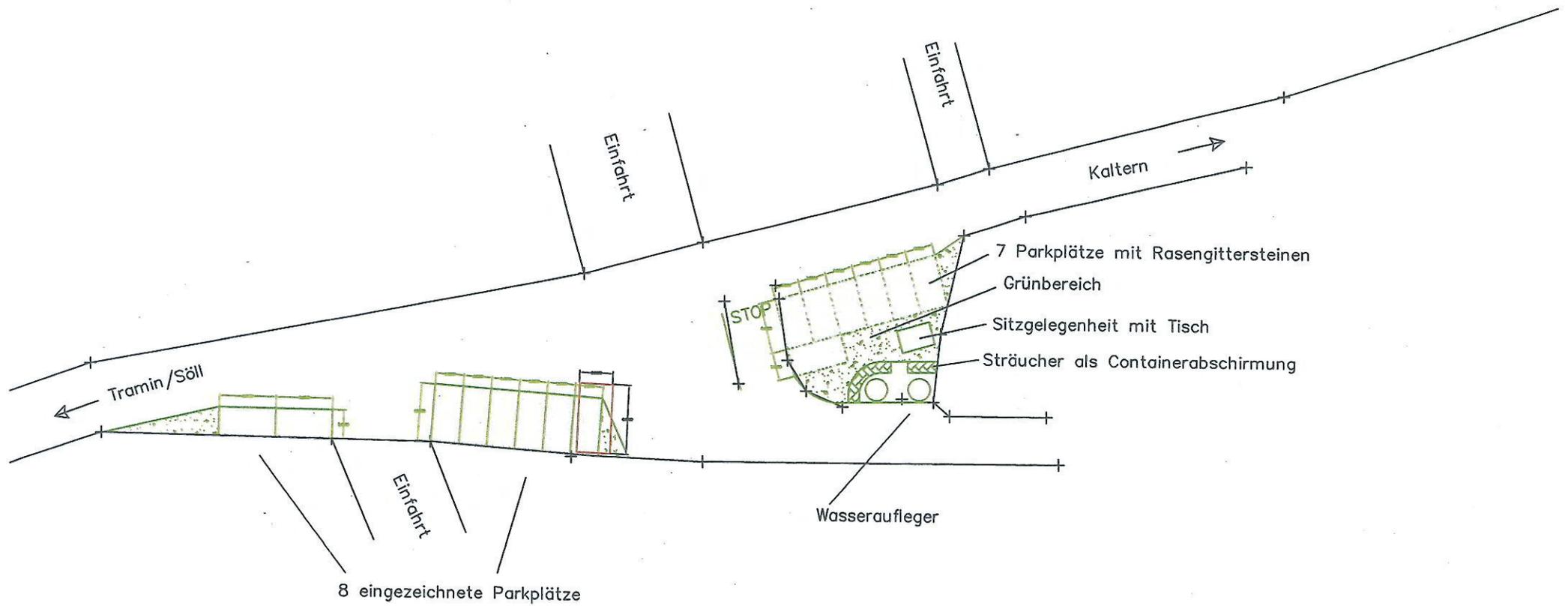
Anlage/Allegato "B"



Anlage/Allegato "C"



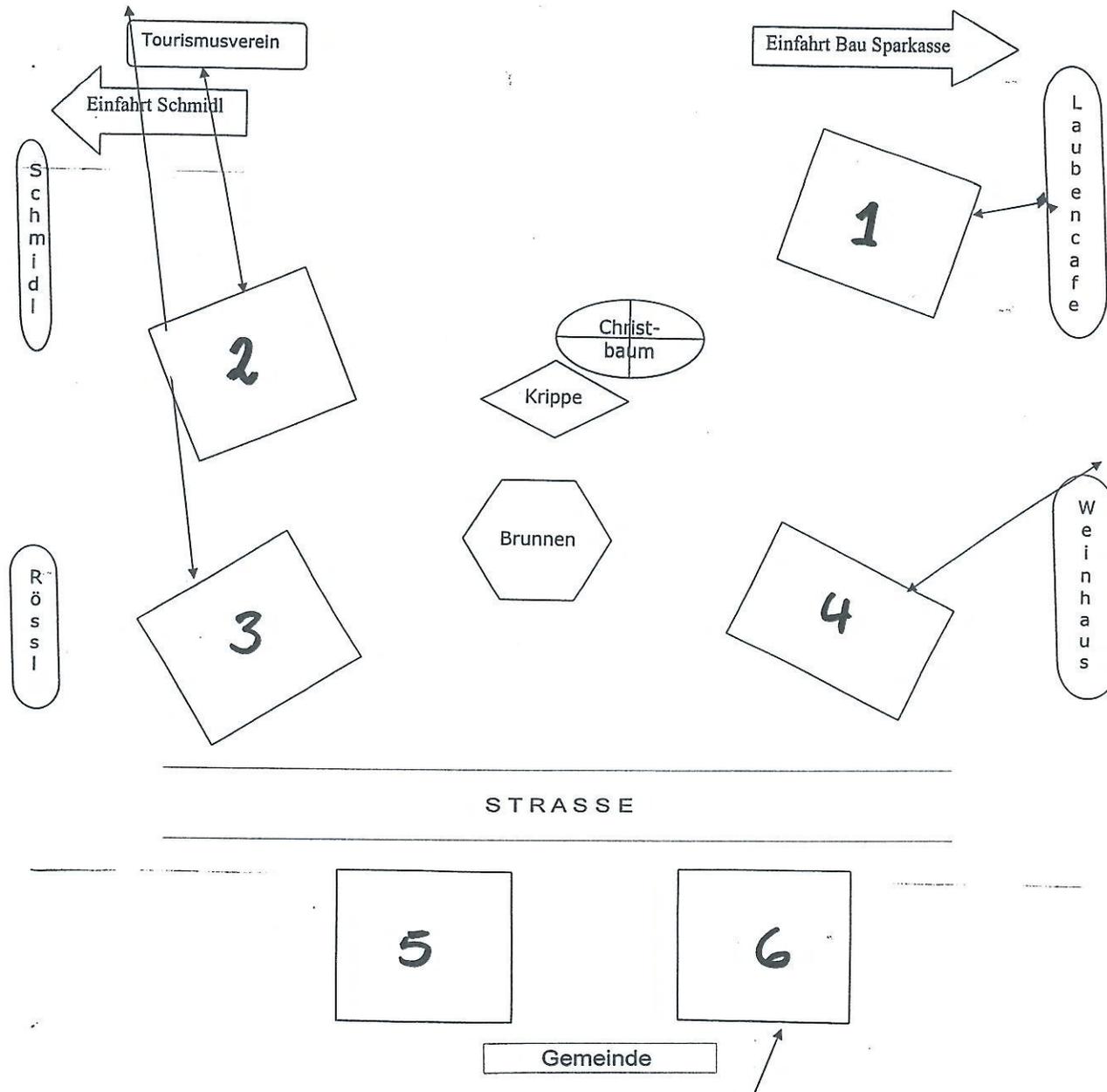
Parkplatz Altenburg 1:500 – Anlage D1



Anlage "E" Allegato "E"



AUFSTELLUNG DER HÜTTEN FÜR DEN CHRISTKINDLMARKT



Anlage "G"

Allegato "G"

